

---

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** Bien, creo que ya tenemos un número de participantes suficiente en la teleconferencia y tenemos bastantes temas a tratar así que sería bueno comenzar. Si León no está aquí podemos hablar acerca de otros temas, por ejemplo del CWG sobre la transición de la IANA y luego pasamos al tema que le corresponde.

Terri, por favor, comencemos con la grabación y la llamada.

**TERRI AGNEW:** Sí, por supuesto. Buenos días, buenas tardes, buenas noches. Bienvenidos a la teleconferencia del grupo ad hoc de At-Large sobre la transición de la IANA y la responsabilidad de la ICANN el jueves 19 de noviembre de 2015 a las 19:00 UTC.

En el canal en inglés se encuentran Cheryl Langdon-Orr, Jean-Jacques Subrenat, Gordon Chillcott, Alan Greenberg, Sébastien Bachollet, Seun Ojedeji, Glenn McKnight, Eduardo Díaz, Olivier Crépin-Leblond, Tijani Ben Jemaa y Beran Gillen. León Sánchez se unirá más tarde a esta teleconferencia y por el momento no tenemos participantes en el canal en español ni tampoco hemos recibido disculpas.

Del personal contamos con Heidi Ullrich y quien les habla, Terri Agnew. Nuestra intérprete al español será Sabrina. Les recuerdo a los participantes que digan su nombre al tomar la palabra, no solo para la transcripción sino también para que la intérprete los identifique correctamente. Le doy la palabra a Olivier.

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** Muchas gracias, Terri. Bienvenidos todos a esta teleconferencia sobre cuestiones de la IANA y de la responsabilidad de la ICANN. Este es el grupo de trabajo At-Large que trata estos temas. ¿Hemos pasado a alguien por alto al verificar la asistencia? No veo que haya sido así, entonces damos por finalizada esa verificación de asistencia. Vamos a cambiar la agenda levemente porque León Sánchez estará con nosotros en 15 o 20 minutos.

Vamos a comenzar con el punto número cuatro de nuestra agenda que tiene que ver con el grupo de coordinación de la transición de la

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

---

custodia de la IANA, el ICG. Luego vamos a pasar al punto cinco, CWG, cuya teleconferencia acaba de finalizar, así que tenemos noticias muy muy recientes acerca de este grupo de trabajo. Luego finalizaremos esta teleconferencia hablando acerca del CCWG sobre responsabilidad para ver qué estuvo sucediendo en las últimas semanas.

¿Hay alguien que desee agregar algún tema a la agenda para esta teleconferencia? Bien, no veo que nadie levante la mano así que pasamos así al próximo punto de la agenda de trabajo que tiene que ver con las acciones a concretar y era una sola que ha sido concretada. Había que enviar una encuesta Doodle para agendar esta teleconferencia. Pasamos entonces a Jean-Jacques que está con nosotros para que nos hable acerca del punto cuatro de esta agenda de trabajo, las noticias más recientes del grupo de trabajo para la coordinación de la transición de la custodia de las funciones de la IANA.

JEAN-JACQUES SUBRENAT:

Muchas gracias, Olivier. Desde la última teleconferencia no ha pasado nada nuevo. Le envié un correo electrónico a Olivier y él se lo enviará a ustedes acerca de un texto publicado por el ICG sobre su propuesta indicando que la misma se encuentra finalizada y que el ICG aguarda el último aporte del CCWG sobre responsabilidad y, una vez recibido el mismo, finalizaremos nuestra propuesta de transición que enviaremos a la NTIA a través de la junta directiva de la ICANN. No tengo nada más que agregar.

Sin embargo, recientemente he notado algo que les puede resultar interesante. Acabo de publicar el enlace correspondiente en la sala de chat. Es un informe del director de finanzas de la ICANN acerca de los gastos relativos a la transición, a la labor para la transición. Gracias, Terri. Ahí lo vemos en pantalla. Gracias. O Heidi, no sé quién lo ha colocado. Gracias.

Me parece interesante ver este material porque vemos un desglose de los gastos. Uno a veces no los piensa de esta manera. Por ejemplo, el 48% fue destinado a asesores jurídicos externos para que brinden asesoramiento al CWG y al CCWG. La firma fue Sidley.

Luego tenemos otro asesoramiento legal que es el asesoramiento legal a la ICANN que está separado del asesoramiento legal previo. Tenemos servicios lingüísticos que me sorprende un poco pero no tanto. Vemos

se llevan el 10%. No estoy seguro de qué representa otro porcentaje que vemos en pantalla, ese 11% de educación, participación, pero vemos que hay un porcentaje, el 8% de estos gastos que fue destinado a actividades de lobby bajo el título de “Asuntos con el gobierno de los Estados Unidos”. Me pareció que sería interesante compartirlo con ustedes.

En la última reunión de la ICANN en Dublín, Kieren McCarthy formuló una pregunta y preguntó directamente al director ejecutivo de la ICANN si podía hacer un desglose de los gastos. No tenemos un detalle completo pero podemos ver esta información.

*La intérprete pide disculpas pero por momentos el audio de Jean-Jacques Subrenat no es lo suficientemente claro como para hacer una interpretación con exactitud.*

Surgió cierta controversia al respecto acerca de recurrir los servicios de ex altos funcionarios gubernamentales. Bueno, quería compartir esta información con ustedes. Gracias, Olivier.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Muchas gracias, Jean-Jacques. No sé si hay preguntas o comentarios acerca de lo que nos ha presentado Jean-Jacques Subrenat. No veo que nadie levante la mano. Sé que Sébastien Bachollet acaba de publicar un enlace en nuestra sala de chat para que podamos acceder al anuncio correspondiente.

Personalmente no me sorprende el monto destinado a los asesores jurídicos y seguramente el segundo ítem de asesoramiento jurídico tiene que ver con los propios abogados de la ICANN. En este desglose vemos que no se incluyen los viajes, no se incluyen los costos de personal de la ICANN, etc. Es decir, aquí vemos los servicios externos. Seguramente el monto total excede el monto inicialmente previsto para la transición. Sé que Xavier Calvez, el director de finanzas, participó en conversaciones acerca de este tema y los gastos actuales salen de un plan de contingencias, no de lo pronosticado o previsto. Esto surgió a medida que se iba dando o llevando a cabo la implementación.

Siguen ahora Jean-Jacques Subrenat y Sébastien Bachollet. Adelante, Jean-Jacques.

---

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Gracias, Olivier. En respuesta al link que nos ha compartido Sébastien y a lo que usted ha dicho también, recuerdo que en el desglose de los costos...

*La intérprete pide disculpas pero el audio de Jean-Jacques Subrenat no es lo suficientemente claro como para ser interpretado con exactitud.*

*No se puede hacer una interpretación exacta de su intervención porque su audio no tiene el volumen suficiente como para ser interpretado con exactitud.*

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Jean-Jacques. Le damos la palabra a Sébastien Bachollet.

SÉBASTIEN BACHOLLET: Gracias, Olivier. Gracias, Jean-Jacques por traer a colación esta información, por presentarla. Creo que es interesante ver en qué se usó el dinero. Por supuesto que hay dos estudios jurídicos que prestaron asesoramiento jurídico al CWG y al CCWG pero lo interesante aquí es ver que está el tema de la educación y la capacitación y ahí por ejemplo vemos a Condoleezza Rice y Madeleine Allbright y a sus compañías o empresas. Esto lo debatimos o lo habló Kieren y dijo que se utilizó dinero para hacer lobby pero no fue indicado en esa parte de los gastos.

Esa parte de los gastos que dice “Asuntos del gobierno de Estados Unidos y lobbies” es algo muy específico y no sé cuál es la diferencia entre ese ítem de los gastos y el ítem que dice educación y participación. Realmente es interesante.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Sébastien. Con respecto a esa parte que dice “Educación y participación o relacionamiento”, hubo empresas como [Explain] que hicieron gráficos e infografías. ¿Esos gastos están en ese ítem, Jean-Jacques?

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Gracias, Olivier. Hubo alguna interferencia de otro micrófono pero voy a tratar de responder. Según tengo entendido, esto es todo puramente educativo. Quizás surja cierta confusión entre lo que vemos aquí y el

---

rubro de lobby. Entre lobby y educación no puedo responder a ciencia cierta. Me gustaría decir también que al haber representantes del ALAC en el ICG...

*La intérprete pide disculpas pero el volumen del audio de Jean-Jacques Subrenat no es suficiente como para hacer una interpretación con exactitud de su intervención.*

*Continúa hablando Jean-Jacques Subrenat. El volumen de su audio no es suficiente como para hacer una interpretación exacta de su intervención.*

*Continúa hablando Jean-Jacques Subrenat. El volumen de su audio no es suficiente como para hacer una interpretación exacta de su intervención al español.*

*Continúa hablando Jean-Jacques Subrenat. El volumen de su audio no es suficiente como para hacer una interpretación exacta de su intervención al idioma español.*

*Continúa hablando Jean-Jacques Subrenat. El volumen de su audio no es suficiente como para hacer una interpretación exacta de su intervención al español.*

*Continúa hablando Jean-Jacques Subrenat. El volumen de su audio no es suficiente como para hacer una interpretación exacta de su intervención al idioma español.*

*Continúa hablando Jean-Jacques Subrenat. El volumen de su audio no es suficiente como para hacer una interpretación exacta de su intervención al idioma español.*

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Jean-Jacques por esta caracterización o descripción de estos debates. Tiene la palabra Sébastien Bachollet.

SÉBASTIEN BACHOLLET: Disculpen, tenía la mano levantada de antes. Perdón.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Sébastien. Tengo una pregunta. Jean-Jacques, se habló acerca de el ICG y acerca de la implementación y que esto era resultado de las

---

comunidades operativas. Se suponía que el ICG iba a permanecer en funcionamiento o como grupo. ¿Ha terminado la labor del ICG?

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Gracias, Olivier. Para responderle directamente le puedo decir lo siguiente. Espero que ahora mi volumen sea suficiente para los intérpretes. Bien, dentro del ICG algunas personas quisieran o les gustaría que el ICG entrara en una suerte de catalepsia y otros hablan de un modo hibernación o modo descanso, por así decirlo. Tenemos que evitar esas nociones de modo hibernación, etc.

Nosotros permanecemos plenamente constituidos en todo aspecto. Creo que así se echa por tierra cualquier tentación de poner a descansar, por así decirlo, al ICG como órgano y reemplazarlo por otro órgano. Por eso, Olivier, hace algunos minutos dije cuán importante es ver lo que sucedió el último día de la reunión final del ICG. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Bueno, creo que le hemos dedicado más que suficiente tiempo al ICG. No veo que nadie más solicite la palabra entonces vamos a pasar al CWG sobre la transición de la custodia de la IANA que hace una hora o dos horas tuvo una teleconferencia y allí se habló acerca de la actualización de la implementación del CWG. Luego distintos equipos de diseño hablaron acerca de sus temas y vimos material del año fiscal 2017.

¿Hola? ¿Me escuchan todavía? ¿Escuchan mi audio?

TERRI AGNEW: Sí, sí. Adelante, Olivier.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Perdón, de repente se hizo un silencio. Bueno, entonces, vimos una planificación para el año fiscal 2017 y también vimos los estatutos en versión preliminar o versión borrador, la última versión borrador de los estatutos. En la agenda tenemos un enlace para acceder a cada uno de estos materiales. Vamos a poder ver estos materiales. Si hacen clic en la página de la reunión, es la número 71, ahí tienen el enlace para acceder a los estatutos también. Se trabajó mucho acerca de implementación. Todavía hay mucho trabajo por hacer. No sé si en algunos en mayor

---

profundidad. Con respecto al año fiscal 2017 y a su planificación, quizás debamos ver esto. Quizás podamos ver una presentación de PowerPoint. Allí hay un par de diapositivas y muchas gracias por bajar este material, Terri. Aquí está. Planificación para el año fiscal 2017.

El departamento de finanzas hizo esta presentación: Creación de la IANA posterior a la transición, cuál sería el impacto financiero de la transición a la PTI, nuevos procesos para la revisión de la función de revisión de la IANA y el comité permanente de clientes y también tenemos un costo que es el de la redacción de los estatutos, las facultades conferidas a la comunidad y los impactos operativos.

Entonces, aquí tenemos un enfoque que no se ve demasiado bien en la diapositiva para la planificación. La idea es tener un enfoque base. Aquí vemos a la ICANN. Tenemos el departamento de la IANA con recursos compartidos y con gastos asignados. Es decir, recursos que comparte con la ICANN. Si vemos la IANA posterior a la transición, vemos que por el momento se hace el menor cambio posible. El departamento de la IANA continuaría con algunos recursos compartidos y se crearía la revisión de las funciones de la IANA y el comité permanente de clientes, pero a esto se le agrega un costo de una mayor separación.

Allí, si se hiciera la función del soporte por separado y si el personal no fuese compartido, por ejemplo, el departamento de legales o algunos recursos humanos, entonces habría costos adicionales. Luego tenemos una tabla que no se ve para nada bien en la pantalla. Bueno, tenemos entonces un nuevo borrador que se presentará para el 15 de enero y ahí se va a ver la información mínima necesaria, las distintas entidades legales. Luego un presupuesto para el departamento de la IANA y luego se harían estimaciones generales de los activos, de la asignación de gastos fijos y de los procesos de la revisión de las funciones de la IANA y el comité permanente de clientes.

Luego tendríamos, para el 30 de abril, un presupuesto un poco más detallado, más focalizado porque ya habría más conocimiento, más detalle acerca de la propuesta. Sobre todo en el tema de la responsabilidad habría más detalles. Tenemos que ver los costos de los estatutos, de las composiciones legales, la junta directiva, etc. Es decir, mayor detalle para plasmar en el presupuesto lo que se tiene hasta ahora. Si realmente se da una separación en sí, ¿cuál sería el costo de esa separación si tal cosa fuese a suceder?

---

En la última diapositiva, que creo que es la última... Sí, sí, es la última. Aquí tenemos más detalles acerca de la cantidad de empleados que se verían afectados, las actividades directamente relacionadas o que cuentan actualmente con soporte brindado por recurso compartidos. Estas son, las vemos aquí en pantalla, y hay que ver si hay que incluir algo más en esta parte.

Cheryl, Alan, estuvieron en la teleconferencia previa y Cheryl participó del equipo de diseño O, así que, por favor, los invito a que agreguen cualquier otra información.

CHERYL LANGDON-ORR: No, no tengo nada que agregar.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Cheryl. Alan, ¿quiere decir algo al respecto?

ALAN GREENBERG: No, no. Me preocupan las cuestiones de propiedad intelectual y el detalle plasmado allí entonces supongo que necesito esperar un poquito más y ver cómo va evolucionando este tema.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Alan. La lista de propiedad intelectual es una lista en formato de viñetas y vamos a tener que completar esa lista a tiempo, que parece tener un nivel de detalle muy alto. A mí mismo me sorprendió también. No sé cómo se seguirá al respecto.

¿Hay alguna pregunta o algún comentario?

ALAN GREENBERG: Hay que ahondar en detalles acerca de la redacción de los estatutos en relación a algunos aspectos de la nueva función de la IANA de la PTI. El resultado final sería aceptable para el CWG y esto tiene que ver con la cantidad de detalle que quizás quede plasmada en los estatutos. Realmente no me molesta que haya cambios en los estatutos pero para mí está bien que los estatutos sean difíciles de cambiar. Veremos cómo se va llevando a cabo este tema, entonces veremos cómo va evolucionando.

---

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** Muchas gracias, Alan. Sí, de hecho, Terri, no sé si usted puede poner en pantalla, en la pantalla principal, los estatutos, los cambios a los estatutos. Es un enlace de la reunión número 71 del CWG. Dice: Estatutos en versión borrador.

**ALAN GREENBERG:** Sí, y basta de decir que es un documento de sesenta y tantas páginas.

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** Gracias, Alan. Sí, ese documento fue creado de esta manera. Es una matriz básicamente, entonces se ve la revisión en la parte izquierda. Luego se ve el estatuto propuesto. Entonces lo que se hizo es plasmar la propuesta final del CWG como cambios a los estatutos. No todas las columnas a la derecha están resueltas definitivamente. Hay tanto detalle que se van a crear estatutos que van a duplicar la longitud de los estatutos actuales de la ICANN. Me preocupa un poco este aspecto.

Sé que Christopher Wilkinson en la teleconferencia dijo que le generaba una inquietud esto, que se habían incorporado un montón de modificaciones estatutarias al mismo tiempo y que quizás iban a quedar como grabadas en piedra o permanentemente y que quizás más adelante nos íbamos a dar cuenta de que habíamos cometido un error e iba a ser muy difícil extraer o retirar esas modificaciones y que íbamos a necesitar un dispositivo de extracción de estatutos, por así decirlo.

Muy bien, no sé si hay comentarios. Alan Greenberg, adelante, tiene la palabra.

**ALAN GREENBERG:** Estamos escribiendo un montón de cosas en piedra, en forma permanente. Hemos redactado mucho texto en el último año o dos años. Vamos a tener que aguardar entonces al CCWG, vamos a tener que aguardar allí.

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** Muchas gracias, Alan, por su aporte. ¿Hay algún otro comentario acerca de este documento de los estatutos? León, no sé si usted estuvo en la teleconferencia previa del CWG pero se habló acerca de los estatutos en

---

esa teleconferencia. Entiendo que se tomó una iniciativa muy sólida, muy contundente para que todo esto esté incluido.

Parece que León no estaba al tanto de eso. Le doy la palabra a Seun Ojedeji.

SEUN OJEDEJI:

*La intérprete pide disculpas pero el audio de Seun Ojedeji no es lo suficientemente bueno como para hacer una interpretación con exactitud de su participación.*

*La intérprete pide disculpas pero la calidad de su audio no es lo suficientemente buena como para interpretar su participación con exactitud al idioma español.*

*La intérprete pide disculpas pero la calidad de su audio no es lo suficientemente buena como para interpretar claramente su participación al español.*

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Muchas gracias. Ahora le doy la palabra a Alan Greenberg.

ALAN GREENBERG:

Creo que tampoco se mencionó pero quizás me quedé dormido que en nuestra lista de correo electrónico se mencionó que el CWG está considerando la extensión del mandato del CWG para supervisar la implementación. No lo vamos a hacer como una modificación formal a su carta orgánica sino como un acuerdo de las organizaciones que dieron origen al grupo. Esto se está debatiendo en el ALAC y supongo que se está debatiendo en otros grupos también. Es algo que yo respaldo.

El concepto de modificar formalmente la carta orgánica, a ver, esto en realidad modificaría la carta orgánica. Si el CWG continuara, bueno, no es algo que yo quiera contemplar el hecho de formalmente modificar su carta orgánica. Creo que el ALAC lo va a poder hacer rápidamente pero sospecho que el GAC no. Me parece algo inteligente hacerlo mediante un proceso un tanto menos formal porque es importante a futuro que el CWG pueda supervisar que las cosas se realicen de acuerdo a su intención inicial u original a medida que se avanza con el proceso. Gracias.

---

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Alan. Sé que en el ALAC se habló acerca de esto y se preguntó por qué debería haber un cambio en la carta orgánica. Yo expliqué que de haber un cambio en la carta orgánica sería necesaria una nueva formación de un grupo desde cero con una nueva carta orgánica. Entonces, no cambiar la carta orgánica sino que las SO y los AC decidan que se haga un trabajo sobre la implementación. Bueno, bien, ¿pero cómo reconciliamos esto con la carta orgánica y nos cercioramos de que el CWG siga adhiriéndose a su misión? Alan Greenberg tiene la palabra.

ALAN GREENBERG: Bueno, si fuésemos una entidad jurídica, legal, que tiene que informar o reportar a alguien, tendríamos un problema, pero no lo somos. La ICANN, por voluntad propia, eligió tener un proceso de cartas orgánicas relativamente formal pero el ALAC, por ejemplo, no tiene ese proceso y en ALAC podemos, según vamos necesitando, decidir si un grupo de trabajo continúa o no continúa en funciones según lo que van haciendo y lo que necesitamos. Independientemente de que tengamos carta orgánica o no, lo podemos hacer. Si el CWG va en cierta dirección que no le gusta a las organizaciones que lo crearon, tenemos medios efectivos de actuar al respecto.

Elegimos ser formales y tener esa carta orgánica pero nada fue plasmado en piedra o permanentemente así que yo estoy conforme con esta situación.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Alan. ¿Hay alguna otra pregunta o comentario?

SEUN OJEDEJI: Habla Seun, para los registros.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Adelante, Seun.

SEUN OJEDEJI: Gracias, Olivier. Gracias, Alan. Creo que es importante...

---

*La intérprete pide disculpas pero el audio de Seun Ojedeji no es lo suficientemente bueno como para interpretar su participación al español de manera correcta.*

*La intérprete pide disculpas pero la calidad de su audio no es lo suficientemente buena como para interpretar su participación al español.*

*Continúa hablando Seun Ojedeji. Su audio no es lo suficientemente claro como para interpretar de manera correcta su participación al idioma español.*

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Seun. Ahora sí, Alan Greenberg.

ALAN GREENBERG: Gracias. Me voy a poner en el rol de presidente del ALAC. Cuando yo le envié la nota al ALAC, básicamente consulté si había oposición y, de ser así, si había una fuerte oposición, podíamos pasar a una votación y decidir no ratificar. Si no estamos de acuerdo con el cambio o podemos enviar una declaración al CWG. Personalmente, dejé en clara mi posición de que hay una gran diferencia entre darles a las organizaciones constituyentes la oportunidad de objetar y de, en efecto, hacer una ratificación formal. Algunos grupos quizás tendrían ciertos inconvenientes. Es decir, solicitar una ratificación formal no es algo que queramos hacer ahora. Por supuesto, según sus reglas, el ALAC puede tomar una decisión formal.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Alan. Tengo una pregunta para usted. Si no hay objeciones, si se consulta que no haya objeciones, ¿esto podría ser interpretado por los presidentes del grupo de trabajo como una manifestación de apoyo en lugar de decir: “¿Ustedes tienen objeciones a que continúe este mandato?”?

ALAN GREENBERG: Tengo que ver otra vez las palabras utilizadas en el correo electrónico pero tengo una corazonada de que esto sería así, pero como no tengo el texto delante de mí en este momento, no puedo responder a ciencia

---

cierta. Hay que ver si son las palabras que fueron utilizadas exactamente o no.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Alan. Sé que Cheryl no pudo entender bien lo que dijo Seun Ojedeji. Básicamente él dijo que él quería ver que se siguiera un debido proceso porque el mundo tiene su mirada puesta sobre nosotros. Entonces sería importante que se hicieran las cosas según un debido proceso. Con lo cual él preferiría un proceso formal de aval de los cambios en la carta orgánica o cambios en las actividades del grupo y volcarlos en la carta orgánica del grupo.

Él también habló acerca de su postura respecto de que el ALAC permitiera que el CWG y sus copresidentes avanzaran. Espero haber resumido bien esto, Seun. Si no, por favor, siéntase libre de agregar lo que considere necesario. Bueno, ahora sí. A la una, a las dos, a las tres. Alan, tiene la mano levantada todavía. ¿Solicita la palabra?

ALAN GREENBERG: Bueno, ya que me da la palabra voy a aprovechar esta oportunidad. No creo que valga la pena dedicarle mucha energía a este tema en particular. Gracias. Ahora voy a bajar mi mano.

*La intérprete pide disculpas pero el audio de Alan Greenberg por momentos fue entrecortado.*

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Alan. La primera parte de su intervención salió como un poco entrecortada así que, bueno, continuemos. Podemos avanzar. Sé que León Sánchez ya está con nosotros en la teleconferencia así que tenemos que hablar acerca del CCWG sobre responsabilidad. Le doy la palabra a León o a Alan, no sé quién estará a cargo de esta parte de la teleconferencia. Uno de los dos.

ALAN GREENBERG: Le doy la palabra a León.

*Se superponen varios oradores en este momento.*

LEÓN SÁNCHEZ:

Bueno, el CCWG sobre responsabilidad publicó una actualización de sus actividades acerca del progreso logrado en la reunión de Dublín y después de la reunión de Dublín en el mes de noviembre. Bien, lo que vemos en pantalla es un documento que es una actualización y, si vamos al documento, vemos un resumen de las recomendaciones acerca de distintos temas.

Por ejemplo, acerca de las facultades para la comunidad, los mecanismos de empoderamiento de la comunidad que proponemos para nuestro documento. También hablamos acerca de las inquietudes planteadas respecto del modelo de miembro único y luego del modelo de designador único. También en la recomendación dos hablamos del empoderamiento de la comunidad a través del consenso y vemos cómo ejercer esos poderes en la comunidad y cómo se realizaría esto, cuál sería la ruta o vías de escalonamiento.

Perdón, hubo un ruido en la línea, disculpen. Como dije, en la recomendación dos vemos cómo se ejercerían esas facultades y habría una vía o ruta de escalonamiento. Pasamos entonces a la recomendación tres en la cual vemos cómo vamos a ratificar o a aprobar los cambios a los estatutos para la nueva propuesta. Tenemos los estatutos fundamentales y los estatutos estándar. Ahí vemos entonces un recordatorio de cómo funciona esto.

En la recomendación número cuatro vemos cómo asegurarnos de que la comunidad participe en el proceso de toma de decisiones y, por supuesto, en el ejercicio de estas nuevas cinco facultades conferidas a la comunidad. Por ejemplo, de rechazar el presupuesto y el plan operativo y estratégico de la ICANN, en lo que tiene que ver con el presupuesto de las funciones de la IANA, las facultades de la remoción de un miembro de la junta directiva y de remover a la junta directiva en su totalidad. Si se decidiera la remoción de toda la junta directiva por parte de la comunidad, entonces cómo se procedería al respecto, tendría que haber una junta interina hasta que se seleccionara la nueva junta.

Luego tenemos la recomendación cinco. Tenemos ahí algunos aspectos de la misión de la ICANN que cambiarían y esto todavía está en curso en el grupo. Está en progreso. Consideramos que estamos cerca de poder darle un cierre a esta parte del debate y tuvimos varios comentarios

---

presentados por las comunidades operativas, por las personas, por el IETF, por la IAB, que solicitaron que actualizáramos el texto de la misión de la ICANN para reflejar la realidad de lo que hace la ICANN, no solo en su rol de coordinación sino de apoyo a las comunidades operativas y técnicas dentro de las tareas que realiza la organización.

En la recomendación seis consideramos la afirmación de compromisos y presentamos una actualización de la situación respecto... Perdón, no es la afirmación de compromisos sino un compromiso con los derechos humanos. Fue una de las cuestiones planteadas en el periodo de comentario público. También lo planteó el grupo y ahora tenemos una visión de cómo se incluiría este compromiso en los estatutos y, por supuesto, cómo esto sería operacionalizado en las tareas diarias de la ICANN.

En la recomendación siete tratamos el proceso de revisión independiente y su fortalecimiento, y la manera en la cual se haría operativo.

En la recomendación ocho se trata la solicitud del proceso de reconsideración y su mejora o su fortalecimiento.

En la recomendación nueve tratamos la afirmación de compromisos y la manera en la cual incorporaríamos los distintos compromisos asumidos en dicha afirmación, que se hizo entre el gobierno de Estados Unidos y la ICANN, cómo se incorporaría eso a los estatutos y cómo funcionaría esto efectivamente. También allí vemos la mejora de la responsabilidad de las organizaciones de apoyo y los comités asesores. Esta fue una inquietud planteada por muchas personas en los comentarios públicos y también por los asesores del CCWG. Es decir, si la comunidad va a tener facultades o va a ser empoderada, entonces tiene que haber un sistema de controles y contrapesos o pesos y contrapesos en la comunidad, y habría que mejorar la responsabilidad o rendición de cuentas de las SO y los AC, no solo ante sus unidades constitutivas sino ante el resto de la comunidad, dentro y fuera de la ICANN.

En la recomendación 11 hablamos acerca de cambios a los estatutos. Más cambios o cambios adicionales sugeridos en las distintas pruebas de resistencia y también estamos tratando allí el trabajo del área de trabajo dos en materia de responsabilidad. Tenemos una lista de ítems o de puntos.

---

*En este momento hay un inconveniente en su línea y por lo tanto no es posible interpretar su participación.*

Ahora estoy dispuesto con todo gusto a contestar sus preguntas o escuchar sus comentarios acerca de esta actualización que les acabo de dar. Creo que hay un problema con mi teléfono. Los participantes no reciben bien mi audio. Vamos a ver si ahora está bien. Parece que sí. Olivier, ¿desea usted tomar la palabra?

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Muchas gracias, León. Yo sí, tenía mi mano levantada y es porque usted está a cargo de coordinar a los participantes que solicitan la palabra. Por supuesto, si usted quiere que yo me encargue de esto, con todo gusto lo haré. Con respecto a las propuestas, como usted sabe esta es la tercera ronda de resúmenes publicados no solo a la ICANN sino a las comunidades operativas fuera de la ICANN. Al ver este texto digo como alguien que no estuvo participando en el proceso, estuve leyendo la lista de la NRO, la organización de recursos numéricos que tiene que ver con las direcciones de IP y el primer comentario después de que Seun hiciera una actualización formal de lo que sucedió en la reunión ICANN 54 en Dublín, lo primero que se recibió fue una nota de Vint Cerf que mencionó que la propuesta del empoderamiento de la comunidad no tiene en cuenta las funciones de la ICANN como entidad operativa.

La junta directiva ya es designada por un proceso de la comunidad. Esto, en mi opinión, no tiene sentido. Eso lo dijo Vint Cerf, expresidente de la ICANN. Si Vint considera esto, piensa esto, ¿cuáles son las expectativas que puede tener el grupo de trabajo acerca de estas propuestas? Porque ya nos estamos aproximando a las etapas de cierre. ¿Qué pasa si en el periodo de comentario público hay un retroceso significativo? ¿Qué sucede entonces?

LEÓN SÁNCHEZ:

Gracias, Olivier. Yo vi este comentario de Vint Cerf y, al igual que todos aquí, yo respeto a Vint Cerf y le estoy muy agradecido porque de no ser por él ni siquiera estaríamos hablando de Internet. Creo que este comentario llegó demasiado tarde en el proceso y para mí es una sorpresa recibir un comentario de esta naturaleza acerca de las propuestas porque la comunidad de números, de recursos numéricos, ha estado muy involucrada en este proceso.

---

Si las propuestas son de esa manera, ¿por qué no lo plantearon hace ocho meses? ¿O por qué él no lo planteó hace ocho meses? Esa sería mi pregunta.

Por otra parte, no estoy seguro de que el mensaje que tratamos de transmitir en un documento en lenguaje sencillo, quizás esté siendo transmitido exactamente en la manera en la cual estamos tratando de transmitirlo. Simplemente estamos tratando de que haya ciertos pesos y contrapesos entre la junta directiva y la comunidad de manera tal que si la junta directiva no cumple con sus obligaciones, entonces la comunidad tenga ciertas vías de acción ante la ausencia del gobierno de los Estados Unidos en este proceso de transición.

Con respecto a las expectativas, definitivamente que no esperamos recibir muchos mensajes de esta índole. Yo sé que en la lista de la NRO hubo otros mensajes en respuesta al mensaje de Vint. Sería interesante ver si hubo reacciones ante este mensaje. Personalmente no hablo en nombre del CCWG ni de mis copresidentes, simplemente creo que esto está como fuera de todo concepto del CCWG. Creo que Alan Greenberg pide la palabra.

**OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** Disculpe, León. Quería decir algo más. Yo fui una de las personas que le respondió a Vint. Yo señalé que las facultades de la comunidad solamente funcionarían en circunstancias específicas y con la aprobación de las SO y los AC. Gracias.

**LEÓN SÁNCHEZ:** Gracias, Olivier.

**ALAN GREENBERG:** Desde un nuevo teléfono. Creo que lo que dijo Vint es completamente racional, que está en consonancia con lo que ha dicho el ALAC solo que él fue mucho más contundente. Nosotros fuimos más flexibles porque queremos que esto avance y hemos escuchado a otras personas que son mucho más radicales que nosotros o que Vint pero sí, es cierto, es un poco tarde para arrojar ese comentario, pero sí, tiene razón, ¿qué podemos hacer? Gracias.

---

CHERYL LANGDON-ORR: Estoy de acuerdo con lo que dijo Alan. Es un poco tarde como para quejarse. Pero, y este es un pero importante, si esto viene de alguien con mucha experiencia...

*La intérprete pide disculpas porque su audio por momentos no es lo suficientemente claro.*

Él reaccionó a un nivel bastante visceral acerca de cómo o cuándo se pueden implementar o llevar a cabo estas facultades.

*La intérprete pide disculpas pero su audio por momentos no es lo suficientemente claro como para ser interpretado con exactitud.*

En este momento, probablemente la mejor manera de avanzar para tener algo que sea mucho más aceptable...

*La intérprete pide disculpas pero no se puede hacer una interpretación correcta de la participación de Cheryl Langdon-Orr porque su audio no es lo suficientemente claro para su interpretación su participación con exactitud.*

*La intérprete pide disculpas pero la calidad de su audio no es clara como para hacer una interpretación correcta de su participación al español.*

*La intérprete pide disculpas pero la calidad de su audio por momentos no es lo suficientemente buena como para hacer una interpretación completa y correcta de su participación al idioma español.*

*Se superponen varios oradores. La intérprete pide disculpas pero no es posible identificarlos.*

SEUN OJEDEJI: Tengo un comentario acerca de algo que se dijo previamente.

ALAN GREENBERG: Yo también quiero hablar acerca del mismo tema.

SEUN OJEDEJI: Yo quiero hablar acerca de otro tema.

LEÓN SÁNCHEZ: Toma la palabra Alan Greenberg.

ALAN GREENBERG:

Gracias. Creo que todos los comentarios son atinados y no son muy diferentes. Olivier dijo que él le explicó a Vint Cerf que estas facultades se iban a ejercer solamente con el respaldo de la comunidad y todavía no hemos finalizado algo y es el umbral exacto necesario para ejercer esas facultades y ver qué AC y SO participan, en qué nivel, etc. Se me preguntó el otro día cuáles serían los niveles que harían que el ALAC no ratificara algo, cuál sería la línea roja, por así decirlo.

Entre eso está el umbral que permite que las SO y los AC ejerzan los poderes y si de las siete AC y SO un pequeño porcentaje lo puede ejercer, eso sigue siendo problemático. Entonces estamos tratando de trabajar en algunos de los detalles que son realmente muy importantes. Gracias.

LEÓN SÁNCHEZ:

Muchas gracias, Alan. Bueno, ahora sí, le doy la palabra a Seun Ojedeji para que hable acerca del otro tema y espero que, respecto del comentario de Vint Cerf, Olivier, si usted tiene algún otro debate o discusión en la lista de la NRO, por supuesto que le agradeceré que siga desarrollando ese tema.

Seun Ojedeji tiene la palabra.

SEUN OJEDEJI:

Gracias, León. Algo que se preguntó al ver la línea de tiempo del CCWG fue acerca de un plazo o de un periodo que hay en esa línea de tiempo que es como un espacio en blanco.

*La intérprete pide disculpas pero no es posible hacer una interpretación de la participación de Seun Ojedeji al español porque su audio no tiene la claridad suficiente.*

*No es posible hacer una interpretación de su participación al idioma español dada la calidad de su audio.*

LEÓN SÁNCHEZ:

Gracias, Seun. Sí, somos conscientes de que hay que mandar las cosas a traducir lo antes posible. De hecho, estamos trabajando con el departamento de traducciones para que todos tengan las traducciones

---

de los documentos a la mayor brevedad posible. La idea respecto de su segunda intervención sería organizar algunos seminarios web para explicar las actualizaciones principales y la diferencia entre la segunda y la tercera versión de la propuesta. Con todo gusto, con mis copresidentes, los copresidentes del grupo, podemos ver cómo hacer para trabajar con las distintas RALO.

Soy consciente de que el francés sería el mejor idioma para el seminario web en su caso, en el caso de su región, así que Mathieu va a tener que ayudarnos. Le voy a pedir su ayuda para que nos ayude a interactuar con las RALO de habla francesa, francoparlantes. Vamos a solicitar interpretación o traducción seguramente, llegada esa instancia. Por supuesto que a mí me gustaría coordinar con los líderes de las RALO de manera tal que si consideran necesario hacer un seminario web para explicar esta actualización, por supuesto podemos hacer estos seminarios web en tiempo y forma.

Con respecto a su segunda pregunta acerca de la misión. Bueno, esto está siendo considerado. Como dije, la misión es una de las cuestiones a resolver. En el CCWG está la prueba de resistencia número 18. Son dos cuestiones que todavía continúan en curso y creo que quien está redactando la declaración de emisión, está considerando por supuesto la respuesta de la junta directiva al respecto.

Espero haber respondido a sus dos preguntas. Veo que Olivier pide la palabra.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Gracias, Seun. No, perdón, Alan. No, gracias León. Gracias León. Ahora sí, dije el nombre correcto. Bien, una pregunta acerca de los plazos, los tempos. Los presidentes de las distintas organizaciones recibimos en el día de hoy una línea de tiempo donde había un periodo de comentario público solo de 21 días y creo que la inquietud de Seun es que si la versión traducida está disponible cinco días antes de que finalice el periodo de comentario público, esto realmente será terrible. ¿No se puede acelerar un poco la traducción? ¿O esto fue tenido en cuenta?

Usted, muy atinadamente, mencionó que podría haber seminarios web. Supongo que usted puede hacer un seminario web en español, Mathieu puede hacer uno en francés para explicar las funciones. Igualmente, explicar esto en francés quizás sea un desafío por la jerga, por todos los

---

vocablos, los términos que en realidad surgieron en inglés, pero esta parece ser una propuesta muy extensa. A mí también me preocupa el tiempo necesario para la traducción. Tenemos que ver la dimensión política de esto. Si esto no está traducido a tiempo, entonces habrá una oposición importante a esta iniciativa. Habrá objeciones planteadas acerca de las cuestiones propuestas y ni siquiera las personas lo habrán leído.

Esto que tenemos delante de nuestros ojos, ¿ha sido traducido? Y, si no está traducido, ¿qué tan rápido lo tendremos listo? Tenemos que pensar en estas cuestiones. Gracias.

LEÓN SÁNCHEZ:

Gracias, Olivier. La línea de tiempo indica que el periodo de comentario público finaliza el 21. Hay nueve vías para revisar la propuesta, que es de más o menos 100 páginas de extensión una vez que estén listas las traducciones. Se puede revisar todo el documento y presentar comentarios, trabajar con las RALO y las ALS de cada una de las RALO. Sí, yo entiendo el desafío que esto implica y por eso propongo hacer seminarios web para las RALO de manera tal que cuando estén listos los documentos traducidos es de esperar que muy probablemente solo tengan leer rápidamente el documento para ir directamente a los puntos pertinentes. Y en cuanto finalice el seminario web, pueden empezar a redactar comentarios y propuestas que quieran presentar dentro del periodo de comentario público para la próxima versión de la propuesta.

Creo que este periodo de comentario público de la tercera versión de la propuesta está focalizado en lo que ha cambiado. Es decir, no vamos a buscar comentarios sobre la propuesta en general sino que vamos a tratar de focalizarnos en lo que ha cambiado verdaderamente. Por ejemplo, los modelos. El modelo de membresía, cómo ha cambiado y soy consciente de que esto no es óptimo pero es lo mejor que podemos hacer con este plazo acotado. Hacemos lo mejor posible pero sí, tenemos estas restricciones que han sido planteadas y que estamos tratando de abordar.

Ahora le doy la palabra a Cheryl.

CHERYL LANGDON-ORR:

Gracias, León. De hecho, nosotros recibimos con agrado los aportes del público...

*La intérprete pide disculpas pero se ha cortado el audio de Cheryl.*

En un periodo de comentarios vamos a solicitar de hecho, como usted dijo, que haya una focalización específica en los cambios y vamos a solicitar la retroalimentación de las SO y los AC porque según nuestra carta orgánica estamos en una instancia en la cual tenemos que buscar el acuerdo de las SO y los AC. Esta es la instancia como penúltima o anteúltima para asegurarnos de contar o de que las SO y los AC tengan la oportunidad de ver estos cambios y hacer sus comentarios y sus sugerencias al respecto. Por ejemplo, en el ALAC, desde el punto de vista del CCWG, queremos esa respuesta.

Tenemos que seguir un modelo de múltiples partes interesadas desde las bases pero tenemos que trabajar en muchos idiomas entonces no sé cómo se va a gestionar eso. Sí, nos gustaría que las traducciones estén listas lo antes posible y deberíamos tener seminarios web con interpretación acerca de los cambios principales lo antes posible. Ahora bien, con respecto a los detalles, los detalles tienen que ver con los cambios y el hecho de que está escrito por redactores profesionales y que se está simplificando, etc. Tenemos que ver entonces cómo se procede y todo esto ya fue enviado para la traducción.

No es tan tremendo como parece pero hay que dejar en claro que este no es un periodo tradicional de comentario público sino que estamos solicitando aportes de las SO y los AC para cumplir con esta línea de tiempo. Muchas gracias.

LEÓN SÁNCHEZ:

Gracias, Cheryl. Agradezco las aclaraciones que usted ha presentado. Muchas gracias. Espero que esto haya servido también para aclarar cuál es el tipo de aportes o de comentarios que estamos solicitando de quienes presenten comentarios. Ahora le doy la palabra a Jean-Jacques Subrenat.

¿Jean-Jacques? No sé si usted ha desistido de tomar la palabra o si tiene el audio o la línea silenciada. No podemos recibir el audio de Jean-Jacques.

---

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Hola, hola. ¿Me escuchan?

LEÓN SÁNCHEZ: Sí, sí. Adelante, por favor.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Yo lo que decía era que estoy de acuerdo con el punto de vista de Cheryl. Creo que ya hemos pasado la instancia de los comentarios públicos generales y ahora tenemos que ver los puntos de vista de las SO y AC de la ICANN. Creo, León, que es muy importante que la presentación que haga el grupo de trabajo apunte a quien tiene que apuntar. Es decir, focalizarse en la audiencia objetivo. Hay que focalizarse en los cambios recientes e importantes. Esto tiene que quedar en claro en el texto.

En segundo lugar, acerca de las traducciones, como expresidente del comité de participación pública, quiero decir que no se trata de traducir 50 páginas o lo que sea, sino optimizar los cambios recientes. Es importante que la traducción de estos cambios adicionales esté muy bien redactada, no solo en la versión original en inglés sino también en las traducciones. Gracias.

LEÓN SÁNCHEZ: Muchas gracias, Jean-Jacques. Creo que Cheryl sigue con la mano levantada. No sé si es la mano que había levantado antes.

CHERYL LANGDON-ORR: Perdón, había dejado la mano levantada. Disculpen.

LEÓN SÁNCHEZ: Bueno, creo que hemos llegado a la hora de finalización de esta teleconferencia así que le doy la palabra a Olivier.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, León. Sí, usted me leyó el pensamiento. Tenemos 10 minutos que nos está concediendo Sabrina, nuestra única intérprete en esta teleconferencia así que, por favor, tengamos esto presente. Me pregunto si hay algún tema adicional que quiera presentar o compartir con nosotros en estos minutos adicionales. Gracias.

LEÓN SÁNCHEZ:

Gracias, Olivier. Como dije acerca de la declaración de la misión y la prueba de resistencia 18, estas son cuestiones que todavía tienen trabajo en curso. Mañana por la mañana en mi horario vamos a tener una teleconferencia para hablar de la prueba de resistencia 18. Esto va a ser mañana viernes a las 13:00 UTC. Se espera que en esta teleconferencia se pueda llegar a un cierre de esta cuestión. Hasta ahora el debate se centra en tres o cuatro propuestas distintas. Por supuesto, tenemos el status quo como está en los estatutos y luego tenemos otras propuestas en versión borrador o preliminar. También una propuesta del gobierno de Brasil y luego otra vía que intenta llegar a un punto medio entre las diversas propuestas que se están tratando, planteada, esta vía alternativa, por el gobierno de Dinamarca.

Nosotros, los copresidentes del grupo, muy probablemente tratemos de llegar a un término medio en la teleconferencia de mañana. Eso con respecto a la prueba de resistencia 18. Como dije, espero que se cierre este tema mañana.

Como dije anteriormente acerca de la declaración de misión, esto es algo que está elaborando Becky Burr. Se está teniendo en cuenta la respuesta de la junta directiva y Becky va a ver cómo considerar los comentarios recibidos. Es importante también mencionar una posible reunión presencial a mediados de enero. Todavía no hemos decidido si esta reunión presencial será necesaria y tampoco hemos acordado un lugar en donde se realizaría la reunión pero en cuanto tengamos novedades al respecto, por supuesto que las voy a compartir con todos ustedes de manera tal que todos estén al tanto en caso de que sea necesaria esta reunión presencial.

Muy bien. Esto es todo de mi parte. No sé si Alan desea agregar algo. De no ser así, entonces les agradezco a todos por su atención y le doy la palabra a Olivier.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Muchas gracias, León. Alan dice que no tiene nada que agregar así que solamente nos hemos excedido cinco minutos de la hora oficial de esta teleconferencia. ¿Alguien tiene alguna pregunta para León? ¿Alguna pregunta acerca de la labor del CCWG sobre responsabilidad? Bueno,

---

viendo que nadie solicita la palabra, entonces tenemos un solo tema a tratar que es cuándo haremos nuestra teleconferencia.

Como estamos en plena actividad y hay muchas cosas en curso, muchas iniciativas en curso, y vamos a tener un periodo de comentarios que se abrirá próximamente, entonces pregunto: ¿Qué les parece? ¿Tenemos la teleconferencia la próxima semana o dentro de dos? Yo diría que la semana próxima es una mejor idea. Quizás podemos hacer como dice León, una encuesta para el jueves o viernes de la semana próxima. Veo que Jean-Jacques marca algo en verde. Ah, perdón. 26 y 27. Jueves y viernes es un día festivo por Acción de Gracias.

HEIDI ULLRICH: Olivier, la mayoría del personal no va a estar disponible.

EDUARDO DÍAZ: En Puerto Rico ya es Navidad.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Eduardo. Sí, hay que tener en cuenta lo que sucede en todo el mundo. Tijani y Jean-Jacques están de acuerdo. Heidi, ¿alguien en Europa no podría trabajar esos dos días y celebrar Acción de Gracias más tarde? Bueno, jueves y viernes de la semana que viene van a ser posiblemente los días para nuestra teleconferencia.

Quiero agradecerle a nuestra intérprete, a Sabrina, muchas gracias por estar todo este tiempo con nosotros y ahora sí doy por concluida esta teleconferencia. Muchas gracias a todos.

TERRI AGNEW: Esta teleconferencia ya está concluida. Gracias por participar. Por favor, desconecten todas las líneas. Les deseo a todos una buena jornada. Gracias.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**